

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, SEPTEMBER 3, 1897.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the Twelfth day of July, 1897, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the lands commonly called or known as Palugama field and Palugama high land, situate in the village Korakahawewa in Kirimetiya pattu of Demala hatpattu, in the North-Western Province, containing in extent about 10 acres of paddy and 40 acres of kurakkan sowing respectively, and bounded as follows: on the north by the limit of the abandoned village Ihalagama, on the south by the limit of the abandoned village Talgahawewa, on the east by the abandoned village Sengakkulama, and on the west by the Diyagilma (water mark) of Kuruketiya tank—appear before me at the Puttalam Kachcheri and make claim to the said land, or to any portion thereof, or to some interest therein:

I, Edward Thomas Noyes, Assistant Government Agent of Puttalam, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the Twelfth day of October, 1897, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said lands are the property of the Crown.

And all persons are hereby warned that it will not be lawful for any person from and after this date, without my written consent, to acquire any right in or over any of the fore-mentioned lands, or to enter therein or thereon, or to form a plantation or make any clearing, or cut any tree upon such land, until such land has been declared to be the property of the Crown.

Breach of these provisions of the law is punishable criminally.

Puttalam Kachcheri,
July 12, 1897.

E. T. NOYES,
Assistant Government Agent.

විෂි 1897 ක්වු ජූලි මස 12 වෙනි දින එනම් : මේ නොතිසියේ කෙවන් දන්වීම පත්‍රයේ දින සිට තුන් මාසයක් ඇතුලතදී මෙහි පහත සඳහන් මාසිමවලට ඇතුලත්වූ වයඹ දිසාවේ පුත්තලම් දිස්ත්‍රික් කුමේ ඳමලහත්පත්තුවට අයිති කිරීමැරියාපත්තුවේ කොරකහවැව යන ගමේ සාමාන්‍යයෙන් පාඨ ගමයයි කියන වි අක්කර 10යේ සහ කුරක්කන් අක්කර 40යේ විසාල වෙල සහ ගොඩ ඉඩමට යම් උරුමවාසිකමක් හෝ මැදහත්කමක් තිබෙන අයෙක් විසින් එසේ යමෙක් සිටිනවානම් මා ඉදිරිපිට පැමිණ ඉහතකී ඉඩමවලට යම් උරුමයක් හෝ මැදහත්කමක් කියාකිරියොත් මිස පුත්තලම් දිස්ත්‍රික් කුමේ උපඑස්ත්වරුන්තාන්සේ වන ඇඹිවර්ඩ් නෝමස් නොසිස් යන මාවසින් වසී 1897 ක්වු අවුරුද් දේ නොමිමර එසේ ආඥාපණ්තොන් මට ලැබී තිබෙන බලය කරණකොටගෙන වසී 1897 ක්වු මක් නොමිමර මස 12 වෙනි දින, එනම් මේ නොතිසිය අවසානවෙන දිනේදී එකී ඉඩම් රජසත්තක ඉඩම් හැරියට මගේ අතින් ලියා ප්‍රකාශකරන්නට යෙදෙන බව මෙසින් දැනුම්දුන්නා ඇත.

එමනිසා ඉහතකී දිනේ පටන් හෝ ඉන් පසුව හෝ මෙකී ඉඩමවලට ආණ්ඩුවට අයිතිවාසියක් නැත කියා තීරණය කරණතුරු මගේ කැමැත්ත අඩංගු ලියමනක් නොමැතිව එම ඉඩමවලින් කිසිම ඉඩමක් ලබාගැනීමටවත්, ඊට ඇතුළුවීමටවත්, වැවිල්ලක් කිරීමටවත්, එලිකිරීමටවත්, කිසිම ගහක් ලියක් කැපීමටවත් අයුතු බව දැනගතයුතුයි.

නීතියේ නියමව තිබෙන මේ ආඥා කඩකල අයෙකුට ක්‍රමිනෙල් නීතිපනතේ ප්‍රකාර අවිච්ඡි කරණු ලැබේ.

මාසිම.

උතුරට ඉහලගම පාඨගමේ ගම් ඉමද, දකුණට නල්ගහවැව යන පාඨගමේ ගම්ඉමද, නැගෙනහිරට සෙන්ගත්තලම යන පාඨගමේ ගම්ඉමද, බස්නාට්ට කුරුකැරියාවැවේ දියගිල්මද.

විෂි 1897 ක්වු ජූලි මස 12 වෙනි දින පුත්තලම් කවිවේර්සේදිය. ජ. ටී. නොසිස්, ආණ්ඩුවේ උපඑස්ත්වරුන්තාන්සේ.

இத்தாற் சகலரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1897 ம ஆண்டு ஆடிமாசம் 12 ந் திகதி துவக்கம் மூன்றுமாசத்திற்குள் வடமேன் மாகாணத்தின் தெமலஅத்பத்தின் கிறிமெற்றியா பத்துக்குச்சேர்ந்த கொறககாவெவ கிராமத்தில் பொதுவாய் வளங்கிற பாளுகம வயலும் பாளுகம மேட்டுத்தரையும் நெல்லு விதைக்கக்கூடிய 10 ஏக்கர் வயலும், குறக்கான் விதைக்கக்கூடிய 40 ஏக்கர் தரையும் விசாலமுள்ளது :—

மேற்சொல்லப்பட்ட காணிகளுக்கு எல்லைகளாவது, வடக்கு-பாளாப்போன இயளகம, தெற்கு-பாளாப்போன தள்காவெவ, கிழக்கு-பாளாப்போன சென்கக்குளம், மேற்கு-தியகிலும் அல்லது குருகிட்டியாவெவக் குளம். மேற்சொல்லப்பட்ட காணிகளுக்கு உரித்துள்ளவர்கள் ஆராகுத லிருந்தால் அவர்கள் வடமேன் மாகாணத்தின் உதவி அரசாட்சி யேசன்று எட்டுவெட் தோமஸ் நொயிஸ் ஆகிய என்முன் புத்தளம் கச்சேரியில் தெரியப்பட்டு உரித்துக் காண்பியாதிருந்தால் 1897 ம ஆண்டு 1 ம இலக்கக் கட்டளைச்சட்டத்தினால் எனக்குக் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தின்படியே இந்த அறிவித்தல் முடியுந் திகதியாகிய 1897 ம ஆண்டு அப்பிகைமாசம் 12 ந் திகதி என்முன் கையொப்பப்பட்டு எழுத்துமூலமாய்ச் சொல்லப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியரங்கப்படுத்துவேன்.

இத்தாற் சகலருக்கும் எச்சரிக்கை செய்கிறதாவது இத் திகதி துவக்கமும் பிற்பாடும் அப்படிப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய தல்லவென்று வெளிப்படுத்தும்வரையில் நான் எழுத்த மூலமாய்ச் சம்மதப்படாமல் உரித்தாக்கிக் கொள்ளவாவது, அதில் பிரவேசிக்கவாவது, உண்டுபண்ணவாவது, துப்பரவுபண்ணவாவது, எந்தமாதத்தையாவது வெட்டவாவது ஒருவருக்கும் நியாயமில்லை. இக்கட்டளைகளை மீறினால் அபராத தண்டனைக்குள்பட வேண்டியது.

புத்தளம் கச்சேரி, ஈ. டீ. நொயிஸ், 1897 ம ஆண்டு ஆடிமன் 12 ந் உ. உதவி யேசன்றுத்தரை.